

DE

**Montageanleitung**  
Verschlussklappen

UK

**Mounting instructions**  
Louvre shutters

FR

**Notice de montage**  
Volets de fermeture



**MAICO**

VENTILATOREN



AS 20

AS 25

AS 30

AS 35

AS 40

AS 45

AS 50

AS 60



## AS 20 – AS 60



Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und ersten Benutzung bitte sorgfältig durch. Folgen Sie den Anweisungen. Übergeben Sie die Anleitung an den Eigentümer zur Aufbewahrung.



### 1. Lieferumfang

Verschlussklappe, Schutzgitter, diese Montage- und Betriebsanleitung.

### 2. Qualifikation Fachinstallateur

Die Montage ist nur durch **Fachkräfte** zulässig.

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Selbst öffnende/schließende Verschlussklappen zur Entlüftung von Räumen – diese dienen auch als Wetterschutz und Kaltluftsperrre. Mit verzinktem Schutzgitter als Berührungsschutz nach DIN EN ISO 13857.

Ab Nenngröße 35 mit Mittelsteg zur Erhöhung der Klappenstabilität. Auch für explosionsgefährdete Bereiche (Zone 1 oder Zone 2) geeignet.

Empfohlenes Zubehör für Verbindungsrahmen ZVR (Befestigung der Verschlussklappe am Ventilator statt an der Wand).

**Zulässig ist der Einsatz nur bei einer:**

- Festinstallation an einer Wand mit ausreichender Tragkraft.
- Montage mit geeignetem Befestigungsmaterial.
- Einbaulage senkrecht/waagrecht.
- Installation mit Schutzgitter bei freiem Luftein- oder -austritt für einen Ventilator.

Die Verschlussklappen sind ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und ähnliche Zwecke vorgesehen. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.



### 4. Sicherheitshinweise und Warnungen

**Verletzungsgefahr in Eingangsbereichen bei Eisbildung durch herabfallende Eiszapfen.** Verschlussklappe auf keinen Fall oberhalb von unüberdachten Eingangsbereichen installieren.

**Verletzungsgefahr bei Arbeiten in der Höhe.** Benutzen Sie geeignete Aufstiegshilfen (Leitern). Die Standsicherheit ist zu gewährleisten, die Leiter ggf. durch eine 2. Person zu sichern. Sorgen Sie dafür, dass Sie sicher stehen und sich niemand unterhalb des Gerätes aufhält.

**Vorsicht beim Umgang mit Verpackungsmaterialien.** Geltende Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften einhalten. Verpackungsmaterial außer Reichweite von Kindern aufbewahren (Erstickungsgefahr).

### 5. Umgebungsbedingungen und Grenzen für den Betrieb

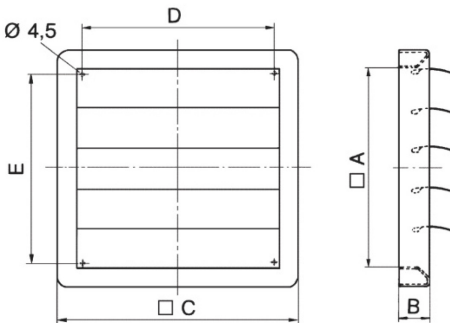
- Umgebungstemperatur max. + 60 °C.
- Lagerung: Gerät nur trocken lagern (-20 bis +60 °C).

### 6. Technische Daten

Für Druckverlust-Kennlinien → Internet, [maico-ventilatoren.com](http://maico-ventilatoren.com).

Material	Kunststoff, witterungs- und UV-beständig
Gewicht je nach Type	0,4 - 2,6 kg

## Nennweiten [A], Abmessungen [B]...[E] Angaben in [mm]



	A	B	C	D	E
AS 20	200	39	260	197	182
AS 25	255	40	314	250	234
AS 30	307	40	366	300	286
AS 35	360	40	420	355	338
AS 40	412	40	472	405	390
AS 45	465	41	526	460	442
AS 50	517	41	578	510	494
AS 60	622	42	684	615	598

## 7. Montage

### ACHTUNG

**Verschlussklappe schließt nicht korrekt, falls diese verspannt eingebaut wird.**

Um die Klappenfunktion zu gewährleisten die Verschlussklappe nur auf einer ebenen Fläche montieren.

- Ausreichend Platz zur Wand oder Decke berücksichtigen.
- Das mitgelieferte Schutzgitter dient auch als Berührungsschutz für einen Ventilator nach DIN EN ISO 13857.

1. Lamellen der Verschlussklappe öffnen und ausrichten.
2. An den 4 Bohrpositionen die Befestigungslöcher markieren, bohren und Dübel einstecken.
3. Schutzgitter auf die Rückseite der Verschlussklappe auflegen.
4. Verschlussklappe inklusive Schutzgitter mit 4 Schrauben an der Wand festschrauben.
5. Bei Montage in explosionsfähiger Atmosphäre (Zone 1 oder Zone 2) prüfen, ob die Verschlussklappe berührbar ist. Ist dies der Fall, einen feinmaschigen Drahtkäfig (Maschenweite ca. 8 x 8 mm ) um die Verschlussklappe ziehen und den Drahtkäfig sicher erden, um Funkenbildung zu vermeiden.
6. Funktionstest durchführen.

## 8. Reinigung

Die Reinigung erfolgt bei Bedarf mit einem trockenen Tuch – Häufigkeit abhängig von Umgebungsbedingungen und zu erwartenden Beeinträchtigungen.

Zum Reinigen die Lamellen der Verschlussklappe nach oben schwenken. Keine aggressiven, gesundheitsschädlichen oder leicht entflammaren Reinigungsmittel verwenden.

Die Verschlussklappe ist wartungsfrei.

## 9. Umweltgerechte Entsorgung

Das Gerät und auch die Verpackung enthält wiederverwertbare Stoffe, die nicht in den Restmüll gelangen dürfen.

Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien umweltgerecht nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

Entsorgen Sie das Gerät nach Ende der Nutzung umweltgerecht nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

## AS 20 – AS 60



Please read the instructions carefully before mounting and using for the first time. Follow the instructions. Pass these instructions onto the owner for safekeeping.



### 1. Scope of delivery

Shutter, protective grille, these mounting and operating instructions.

### 2. Specialist installer qualification

Mounting is only permitted when carried out by **trained specialists**.

### 3. Intended use

Airstream-operated opening/closing shutters for ventilating rooms – these also provide weather protection and serve as a cold air barrier. With galvanised protective grille as protection against accidental contact in accordance with EN ISO 13857.

Starting from a nominal size of 35, there is a central bar to increase the shutter stability. Also suited for areas subject to explosion hazards (zone 1 or zone 2).

Recommended accessories for ZVR connection frames (mounting of the shutter on the fan instead of on the wall).

#### Operation is only permitted:

- with a fixed installation on a wall with sufficient load-bearing capacity.
- when mounted with appropriate mounting material.
- with a vertical/horizontal installation position.
- when installed with a protective grille with free air inlet or outlet for a fan.

The shutters are only intended for domestic use and similar purposes. No other or additional use is intended.



### 4. Safety instructions and warnings

**Risk of injury in entrance areas if ice forms due to falling icicles.** Never install shutter above entrance areas that are not covered.

**Danger of injury when working at heights.** Use appropriate climbing aids (ladders). Stability should be ensured, if necessary have the ladders steadied by a 2nd person. Ensure that you are standing securely and cannot lose your balance and that there is no one under the unit.

**Exercise caution when handling packaging materials.** Observe applicable safety and accident prevention requirements. Store packaging material out of the reach of children (risk of suffocation).

### 5. Environmental conditions and operating limits

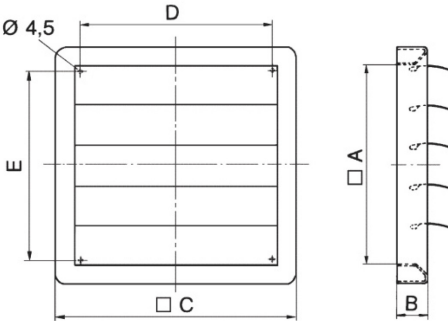
- Ambient temperature of a max. of 60 °C
- Storage: Store unit exclusively in a dry location (-20 to +60 °C).

### 6. Technical data

For pressure loss characteristic curves, → [website, maico-ventilatoren.com](http://website.maico-ventilatoren.com).

Material	Plastic, weather-resistant and UV resistant
Weight, depending on type	0.4 - 2.6 kg

**Nominal sizes [A], dimensions [B]...[E]**  
given in [mm]



	A	B	C	D	E
AS 20	200	39	260	197	182
AS 25	255	40	314	250	234
AS 30	307	40	366	300	286
AS 35	360	40	420	355	338
AS 40	412	40	472	405	390
AS 45	465	41	526	460	442
AS 50	517	41	578	510	494
AS 60	622	42	684	615	598

## 7. Mounting

### NOTICE

**Shutter does not close properly, if it is tensely installed.**

To ensure the shutter functioning, only mount the shutter on a flat surface.

- Make sure there is sufficient space to the wall or ceiling.
- The supplied protective grille also serves as a protection against accidental contact for a fan in accordance with EN ISO 13857.

1. Open and align the shutter's lamellae.
2. Mark the fixing holes at the 4 drilling positions. Drill the holes and then insert the dowels.
3. Place protective grille on the rear side of the shutter.
4. Screw the shutter, together with the protective grille, to the wall using 4 screws.
5. When installing in potentially explosive atmospheres (zone 1 or zone 2) check whether the shutter can be touched. If this is the case, place a fine-meshed wire cage (mesh size approx. 8 x 8 mm) around the shutter and safely ground the wire cage to avoid spark formation.
6. Run function test.

## 8. Cleaning

If required, the unit should be cleaned with a dry cloth. The frequency with which it should be cleaned depends on the ambient conditions and the expected impairments.

To clean, swing the shutter's lamellae upwards. Do not use aggressive, harmful or easily flammable cleaning agents.

The shutter is maintenance-free.

## 9. Environmentally responsible disposal

The unit and the packaging contain parts that can be recycled, and should not end up in the domestic waste.

Dispose of the packaging material in an environmentally-friendly way, in compliance with the regulations valid in the country where you are.

At the end of its service life, dispose of the unit in an environmentally-friendly way, in compliance with the regulations valid in the country where you are.

## AS 20 – AS 60



Veuillez lire attentivement ces instructions avant le montage et la première utilisation. Suivez les instructions. Remettez les instructions au propriétaire pour conservation.



### 1. Volume de fourniture

Volet de fermeture, grille de protection, les instructions de montage et le mode d'emploi présents.

### 2. Qualification de l'installateur spécialisé

Le montage est exclusivement réservé à des professionnels.

### 3. Utilisation conforme

Volets de fermeture à ouverture/fermeture automatique pour la ventilation des pièces – ils servent également de protection anti-intempéries et de barrière anti-froid. Avec grille galvanisée de protection contre les contacts selon EN ISO 13857.

Avec traverse centrale pour augmenter la stabilité du volet à partir de la taille 35. Convient aussi aux zones explosibles (zone 1 ou zone 2).

Accessoires conseillés pour cadre de raccordement ZVR (fixation du volet de fermeture sur le ventilateur et non pas sur le mur).

**L'utilisation est uniquement autorisée dans les cas suivants :**

- Installation fixe sur un mur ayant une charge portante suffisante.
- Montage avec un matériel de fixation approprié.
- Position d'installation verticale/horizontale.
- Installation avec grille de protection en cas d'arrivée ou sortie d'air libre pour un ventilateur.

Les volets de fermeture sont exclusivement réservés à l'usage domestique et similaires. Toute utilisation autre ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.



### 4. Consignes de sécurité et avertissements

**Risque de blessure dans les zones d'entrée en cas de formation de glace suite à la chute de glaçons.** Ne jamais installer le volet de fermeture au-dessus de zones d'entrée découvertes.

**Risque de blessure lors des travaux en hauteur.** Utiliser des auxiliaires d'accès vertical (échelles) appropriés. Assurer la stabilité. Le cas échéant, faire appel à une 2<sup>nd</sup>e personne pour maintenir l'échelle. Veiller à avoir une position stable et à ce que personne ne séjourne sous l'appareil.

**Manipuler les matériaux d'emballage avec prudence.** Respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur. Conserver le matériel d'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).

### 5. Conditions ambiantes et limites d'utilisation

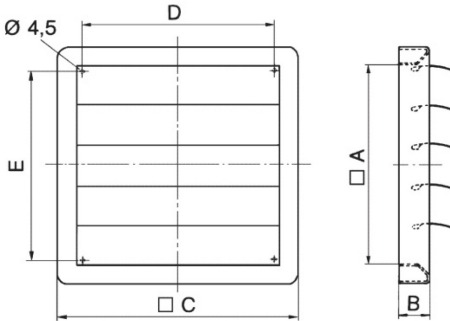
- Température ambiante max. + 60 °C.
- Stockage : Stocker l'appareil uniquement dans un endroit sec (de -20 à +60 °C).

### 6. Caractéristiques techniques

Pour les courbes caractéristiques de perte de charge → Internet, maico-ventilatoren.com.

Matériau	Matière plastique, résistante aux intempéries et aux UV
Poids selon type	0,4 - 2,6 kg

## Largeurs nominales [A], Dimensions [B]...[E] indiquées en [mm]



	A	B	C	D	E
AS 20	200	39	260	197	182
AS 25	255	40	314	250	234
AS 30	307	40	366	300	286
AS 35	360	40	420	355	338
AS 40	412	40	472	405	390
AS 45	465	41	526	460	442
AS 50	517	41	578	510	494
AS 60	622	42	684	615	598

## 7. Montage

### ATTENTION

**Le volet de fermeture ne ferme pas correctement lorsqu'il a été monté sous contrainte.**

Pour garantir la fonction volet, le volet de fermeture doit impérativement être monté sur une surface plane.

- Veiller à respecter une distance suffisante par rapport au mur ou au plafond.
- La grille de protection fournie sert également de protection contre les contacts pour un ventilateur selon EN ISO 13857.

1. Ouvrir et orienter les lamelles du volet de fermeture.
2. Marquer les trous de fixation aux 4 positions de perçage, percer et introduire les chevilles.
3. Poser la grille de protection au dos du volet de fermeture.
4. Visser le volet de fermeture et la grille de protection au mur avec 4 vis.
5. Vérifier si le volet de fermeture peut être touché en cas de montage dans une atmosphère explosive (zone 1 ou zone 2). Si c'est le cas, entourer le volet de fermeture d'une cage métallique à mailles fines (largeur de maille env. 8 x 8 mm) et relier cette cage correctement à la terre pour éviter la formation d'étincelles.
6. Effectuer un test de fonctionnement.

## 8. Nettoyage

Si besoin est, effectuer le nettoyage avec un chiffon sec – La fréquence de nettoyage dépend des conditions ambiantes et des altérations prévisibles du fonctionnement.

Pour nettoyer les lamelles, rabattre le volet de fermeture vers le haut. Ne pas utiliser de détergents agressifs, nocifs pour la santé ou facilement inflammables.

Le volet de fermeture est sans entretien.

## 9. Élimination respectueuse de l'environnement

L'appareil, ainsi que son emballage, contient des matériaux recyclables qui ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Éliminez les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.

Éliminez l'appareil hors d'usage dans le respect de l'environnement, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.

